

ሆኔ፤ ሆኖችህ ሆኖችህ ሆኖችህ

DIRECTION DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65, Grand'rue de Péra. Taksim. 65

ՕՊՈՆԵԻ ՆԻՅՈՒԹԱՐԿ	ՄԵՆԵԼԻԼԻ Ե ԿՈՍԵԼԻ	Ե ԿՈՍԵԼԻ
Իրանացի իշխն	Դրաց	60 35
Թաւրա իշխն	,	85 45
Մեմուրիի Էճճէկյէ իշխն	Ֆրանց	20 10

ԳԻՆԵԱՅԻ ԵՒ ԶՈՒՄՍ ԻՐԹՎՍԻ
ԿԻՆԼԷՐԻ ՆԷՏՐ ՕԼՈՒՆՈՒՐ
Իլամաք իշին այրբնա բազարոգ :

مک اوغلی تقسیم جاده سی نومبر ۶۵

Կ-ԲԱՅՐԻԿԻՄԻԶԻՆ ՆՈՒՅԳԸ

45

ՃԵՄԱԱԹԸՆ ՄԷՍԼԷՔԻ

6.

Անճաղ Զօգլար թարագընտան իշխութիւնօր քի, Էրմէնիկ-գաթօլիք ճգմասթը միլլէթինէ, բաթրիզխանէսինէ, մլրխասաախանէ վէ միււսխասթը իմիյն, իսայրիյնէսին վէ սաիրէսինէ բարա վէրէմէջ տէյլի տիր Շրմօթիյն գատար իօթմէնրլմթիպկինտէն Կաշի վէրիւմէմիւ, վէ իօթմէնրլմթմէսինտէ պիրի հիւքմէթ պսւլընմըշ աղըր, Էանի միլլէթէ բաթրիզխանէ ումուլընա միւտաթէլէյն հաղգ վէրիւմէմէք իշին բարա իօթմէնրլմթմիւ վէ մէն իօթմէնրլմթ գարշը հաղգը միւտաաթէյն մէն իօթիտիլիկինտէն վէ իշին օլընաշնն բարալարըն նէրէլըն օարթի օլընաղընա տաիր իյզգահաթ իթա օլընմատըղընտան, պիթթապի էհալր բարա վէրմէմիւ, վէ վէ.

Տողորույժը սէօյէմէք իշին, պիգտէ չիստիյէ զատար հէմ պիրինտէ, հէմ տիկլ-րինտէ դուսուր օլմուշ տըր: Պիրի, Կ-Բաթրիգլիկի զնտի խանէսի, Փամիլեա մէքէքլի կիպի կէօրմէքտէն վէ պիտպէրին օնրա ինթիւսաճաթընըն թէզպիլէօ՛ իտանէ վէ Փամիլեա խալընա ալուս իտուկիլնի, պիր վազիֆէ մագաճընտա տիւշիւնմէքտէն ճէրի տարմուշ, վէ իճապընը իճքաթիլ կէմիշ տիր, տիկլիլ տէ, ո՛ր օխալա, օրասընը՝ Փամիլեա խանէսի, մէքքէլի մագաճընտա թաքըմագ իշին լաղը՝ օլուն վասըթլաարը լաթգըլլա իթթիլաազ իթ-մէմիշ տիր: Ծու հալտէ պիրինին՝ տիկէ-րինէ գարըժ պիր սէկէճէկի հօգ տըր, Փաթաթ պու կիւն աճվալ պիւսպիլթիւն տէ-միշմիշ տիր: Պու կիւնէ գատար էլտէ, ճի-հէթը բուհանիշտէն թասաթգ օլունտը՝ պիր Նիգամնամէ պուլունմասըը հալտէ, պու կիւն թասաթգ օլունտը՝ պիր Նիգամնամէ տար աքը, վէ ինթիւսաճաթ զէմանա տահա մուվաֆըըն վէ տահա միւլէմիշ պիր Նիգամնամէն գապուլի վէ մէվըր իճրայէ վազը իշին, էն պէօյէք մագամը բուհանի տաթիլ օլտուղը հալտէ. ճիհէթը բուհանիշտէն վաալար վէ թէճէմինաթ տա իսթիշալ իտիլմիշ տիր: Պու եշնի Նիգամնամէնին եազընտա թաթգիգաթը իքմալ օլունաճազընտան, մագամաթը րէմաթէտէն թասաթգ օլունտըգտան օնրա, էքթաթը ճէմաաթըն հուգուգ ու վէգալիֆի, վէ րէշը ունուր-տա օլաճազարըն տաթիլի սէլահիլէթի պիր գաթ տահա սէրահաթէն թալիլն օլունաճազընտան, աթթըգ պու կիպի իթթիլազարա, թէրթտիւտէքէ մահէլ գալուսաճազ տըր: Իշիթ պու սուրէթլէ հէր էր-մէնի-գաթթիլի, զէնտի հիսնիլ վէրթիտի-րի վէրէքէ, մէքքէլը քաճէթըն իճրա-սը գապիլ օլապիլէճէկինէ էմիլ օլապիլի-րիզ, — Քէզալէք ունուտուլմամալը քի պու կիւն թիւքեան Կ-Բաթրիգ կիպի պիր րէիսի բուհանի գարընտընտա պուլունու-հօրըզ: Միւշարիլէյ, չիմտիշ տէկիլն պու-լունտըըն մէմուրիլյէթնտէ վիճուտէ կէ-թիթիլիկի ասաթը, — օ ասաթըն խալիսաշա-ընա իրայէ իթմէքէ, մուվաթէնթիլթիլին սէմըատար օլտուղընը խապաթ իթմիշ, իճապը հալտէ հիսապարընը վէրմիշ, էլ-հասըլ հէր նէ եաթընը իտէ, վիճտանի սու-րէթտէ եաթընը տըր: — Պու կիւն տաթի թիւքեան Կ-Բաթրիգ էք չիւն, մէվնուս պիր Նիգամնամէ աճէքամընճա խաաթի մուսթը իլլէնէճէկի, վէ պու աճքեամալ րիայէթլէն, ճէմաաթըն քեաֆէթիլ հուգու-գընը թասաթգ, վէ աշնի վազըթտա վա-զիֆէլթիլին թալէպ իտէճէկի տէրքետը տըր: Զաթէն աքսի հալ, հիլ խալընա կէ-լէմէք, զիրպ պուլընը տէվաթը գապիլ օլ-

* * * Մէջը լիւր մուֆտասալ նութգտաւ, բէք չօգ մատուցելիւ տէն պահս օլընտըղը հալտէ, մաթպուռաթտան հիշ պահս օլըն-մամասը՝ բէք չօգլարաւ պէրապէր պիղէ տէ խալի զարիպ կէօրիւնսիւ: Թւորդեան Կ-Բաթրիկին, նէ գառար միւնէվկէրիւ շֆքեար, նէ գառար էվլիեայը ումուրը շէմանտան օլտըղընա շիւպնէ խալէմէտիկի ճիւնէթլէ, ճիւտի վէ քետմիւ զաղէթալարնէ էն զիւստէ իւշէ եարատըղլարը պիւր զէման տա, պու պապտէ հիշ պիւր ֆիւքը պէհա կլլէմէմէտի՝ հոթ հալտէ պիւր չօգ քարօհլը արասընտա պուռնիւ ունուտըմըջ օլմասընտան պաշգա պիւր շէյէ ինանտ խալիմէպլ խալ: Թերդեան Կ-Բաթրիք էֆ հիւն տաթ-մա Բիլիսէյէ վէ Միլլէթէ խաաթմ օլան մաթպուռաթա թաթաֆիլը օլտըղընա տէլիւ ալէնի տըր քի, զաղէթամըզըն էն դա-տիւմ, էն խալիլանս ապօնէլէրինտէն պիւրի պուլընմըջ, իւք տէֆա Իսթանպուլա կէլ-տիկլնտէ, մաթպասամըզ զիւտըթթ իթ-միւ, վէ զաղէթամըզըն հաֆթատա իքի տէֆա նէչրինտէն վէ պլգտէ բաղպէթ վէ թէվլիգաթըն իօգասնը հասէպլիլէ տոհա մուռնիւ ազամ պիւր հալտէ պուլընտամամասընտան տօլայը իզհարը իլէնտիւֆ իլէմիշ տիւր: Սօն Ատանա վազըլալարընտա պազը մէթուպլարընը նէչր իթմէք իւզըն զա-պէթամըզա կէօնտըթմէպի տէ՝ մաթպուռ-թըն, խուռուտա զաղէթամըզըն խըզմէթի-նի թագաթըր իթտիկլնէ տէլալէթ իթմէ՞զ միւ իշթէ պիգ, պու կիպի միւլանազաթտա իքէն, միւլարիլէյն, նուրէջընտա հիշ պահս օլընմըջ օլմահան մաթպուռաթա, տիկլը քարօհլէրինտէն էվլէլ հաթը նա-ղարը տիգզաթ իթտիկլնի խապըր ալ-տըգ, հանի «Կաթիղիկոսարանըն օրկանը» օլմազ իւզըն էրմէնիւնէ պիւր զաղէթա չը-գարալգ ֆիւքընս պուլընտըղլարընը, վէ հաթիթա պուռըն իշին Թըրիպաշեան Գէորդ Գերպօ, Թումարիւն Յոզ. Ծ. Վ., Սիրուհան Աղեքսանդը Վ., Ոսկեան Գրիգոր վէ Պ. Միսիտեան էֆ. Էրտէն վէ տաթիլըրտէն միւրէքքէպ պիւր հէյէթ թէշ-քլի իթտիլէլիւնի իշիթտիւք, Վազատ «Կա-թիղիկոսարանըն օրկանը» տէնիւքլէ, նէ տէնմէք իթմէնիտիկի անլաւամատընըլ, Անապա սըրֆ իուհանի զաղէթա՞մ մը օլա-նազ, Խօզա Կաթիղիկոսարանըն՝ ճէմաս-թըն բօլիթիգասընտան պաշգա պիւր բօլի-թիգասը մը պուլընտանազ տըր, էֆքեարը անիլանէմիգէն, այնի ճէմասթտա, խուռու-նիլէ պիլիւմ կիպի պիւր ճէմասթտա, իուհ-պանըն վէ ալմամն ալըր ալըր բօլիթիգասը օլմասը, մուլվաֆըգ օլմանըլ, մէնաֆի-այնի օլտըղընտան, հէր իքի թարաֆըն իմ-թիլգա՞մ վէ իթիլաֆ տաիլըսինտէ հարէ-քէթի լազըմ տըր, վէ աքսի հալ չալանըր Սէնսաիւֆ նէթիճէլէրի օլմասը թապիթ իթըր, Հէր նէ խէ, պու պապտէ շիմալիլք հաղալ մալիւմաթըմըջ օլմատըղընտան, ինհատէ պիւր շէյ տէնէմէյիլ: Անճազ պա-

Պուռ ուղղուն մէջ գաւեմի գին խաթի մէջ
սինտէ, Վերաթրեղ է ֆէնտի հաղբեթէրի
հազգընտան, ապրիլին օնընտան, եանի
Վերաթրեղիկէ խնթիխապը կրեւնիւնտէն
պէտու վէ օն պիր սէնէ էվէլէ, վէ քէն օն վա-
գըթ լարա դատար, արգուի ումոմվիյէ իշխի-
րաքէն եաղաղըմըգ մէջ գաւէլէ բաթ պէեան
իթիլիկիմիդ իճ մէննիւնաթը սամիմանէի
վէ քարա իտէր, վէ պու տէֆա, խուսուսիյէ
ուսումէլէրմէնի-գաթ օլը գէմաւթընըն զի-
մամը իտարանի էլէ պետղաղարը հալտէ,
միլլէթին բուհանի էլ ճիսմանի մէջ իլլու-
րէնին, քէնտիլէրմէն վէ քիլ օլգաթ իւզգը-
նիթիւնապ իտիլէնէ գըղթըն, վէ խուսու-
սի վէ մահբէմ, ֆաղաթ միւտէպպիր, ու-
միմի վէ մէնֆաւաթը շախսիլէրմէնի տէրի,
Քիլիւսէնին վէ Միլլէթին մէնաֆիլ հազը-
գիլտէնի ալիւհիւնէն միւշապիլլէրմէն
պիլ իսթիլարէ, վէ տաիմա «Ալլահա ալիւ-
օշանը Ալլահա, վէ Չէզարա սոխա օլանը
Չէզարա վիլմէգ» իճ տպիր վէ սուսուիլլէ
իտարանի ումուր իլլիւնքէ, նաիլը մուվա-
ֆաղըրեաթ օլմալարընը անսամիմ արգու-
վէ իսթիլիւնաթ իլլէրիլգ :

ՎԵՐԱԿԱԶՄՈՒԹԵԱՆ

ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

(4789 թիւէն շարունակութիւն)

(*) Նիկողոսեան էֆէնին իշպան մէջա-
նէսէի պու վէ պունըն կիպի պազըն էֆ-
եարընա իյիլիւթ խէմէիւ, վէ պազը
իւսմէանալարըն էֆալընը ումոււս թէշ-
իլիի հազըն կէօրմէիւ:

բար ծնունդը առած է, այլ կոչումի պարա-
բելն տակ և կամ պարագաներու ներքեւ :
Այսօր կատարեալ առանձնաշնորհեալ ա-
ռաքելութիւն քնն Զմմառու միաբան-
ներու քով այդ հակումն, որ է Կ-Պատ-
րիարքն (տիտղոսաւոր Աքքաճայր Զմմառու
վաճիքն) տեսնել վաղեմի և նախկին ա-
ռանձնաշնորհումներու և իրաւունքներու
աէր եղած և Այս չենք կրնար փնտռել միւս
վանականը : Իսկ աշխարհիկ կղերին քով :
Իրենց ի՞նչ կամ, Կ-Պատրիարքն այդ ի-
րաւանք աէր տեսնել, բաւ է որ իրենց
Աքքաճայրերէն ունէ տիտղոս չլուրի և
կամ միաբանութեան ներքին գործերու
արտաքին միջամտութիւն չըլլայ, կ'ընէ
վանականը : Իսկ աշխարհիկ կղերն իրովին
վստահ Բրօքալանտայի վրայ՝ պէտք չի
տեսնէր այդպիսի անուանական տիտղոս
ներու և իրաւունքներու : Վասն զի ոչ
մէկն և ոչ միւսն, յոգնած, խռնված և
վստատկած են այդ իրաւանք, արօժնու-
թեանց և առանձնաշնորհումներու համար :
վասն զի անոնք քուէներին իսկ չեն
իմանաբարած այդ անուանական համար :
Մարդ յոգնած ըլլաւն է վստատկի մ'ար-
ժէքն գնահատելու համար :

[illegible]

* * Մէպուս Փաստրմաճեան էֆ.՝ վագ-
թըլա Օսմանլը պահպասընա հիւճում իւ-
տէնլէրտէն պիրի պուլունմը տըր :

★ ★ Փաստորմաճեանն սալը վէրիւտիկինէ
տաիր տիւնէ գատար Պապը Աշիյէ խապէ-
րը ըէսմի կէլմէմիշ տիր :

Պրուսա մերխաասար զէքիւն Յակոբ Վ.
Թօրոզեղանն Վալիտէի միւհմէտմէոյ Տի-
պիւն ՏիրոՈՒՀԻ ԹՕՐՈՒԶԵԱՆՆԵՆ ճէնապէ
ալայննա Կ-Բաթրիզ էֆ. իւէ Լեւոն Արք.
Քէչճեանն տախի հազրը պուրունորդա-
լը՝ սոն տազրգատա խապէր ալնմըն տրը:

ՔԻԼԻՍԵԼԵՐ ԿԷ ՍԻԵԱՍԻԵԱԹ

Պուռ կիւնքեի «Թանին»)տէ սէքն օլուռնանան «Բիլիւսէլը վէ Սիւսապիւսաթ» սէրլէվհալը պիր պաշ մէգալտէն, սօն կիւնլէրտէի իզլրի Էրոնէնի իրիւնսիւնտէ պուզուս կէլն շայեսանը ինէնսիւսթ վազարտաան վէ պուլուտաա պուշնա տաիր հիւքմ իտէն պազը թաասավուրարտաան վէ ումոււմ, վէ պիրիլաասա Էսնաթ Էսպիրին Էնէհճանը Էթէարտաան պաշալ, իրիւնսիւն Էնէհճանի սիւսապիւսաթ մէրքէզի օլամահաճաղընը, վէ անճաջ ումոււր տինիլէ իլէ իշիլդալ իտիլլէնէ կիրի պէսան իտէրէք, իրիւնսիւնտէ միթինիկէ իհրապարը գաթիլէն մէն իշին հիւքէլմէթճէ թէշապիրի լազըլմէնին իթթիլիւսաղընը թավպիլէ իտիւսօր, վէ տիւսօր թի, «Հիւքիւմէթին շիտիրէ գաաաա պուրիշէ գարըմամաաա, հիւսիւսաթը տահա դիւսաաա թիարգիլ իթմէմէք իշին իտի. ֆազարթ մատամ թի իքպիր վազարաա, — թի համա օլուռն տահա պօլիւք ֆինհալըգլարա մէլտաան վէրէպիրիւսիլ. վլրիւիւիւ, — հիւմ հիւքիւլմէթին, հէմ Էրոնէնի միլլէվիւսալաաաաաաա կէօգրիւնիւ պշմէջ վէշ գաթիլէն հիւք

մենի կաթնաղիկոսը առ՝ քրիստէկերին իւրա-
տէթ մահէլէլ օլուպ, միթինկ հէրի օլա-
մահաճաղընը թահրերէն էմր իթմիշ տիր-
վէ էնայինին պէոյլւք պիր գըմաը վէ էս.
հաֆը, բաթրիք էֆյոն վըրտիթէրին պիր
մահչըրտէ, քրիստէկերէ վազ վէ իւրա-
տէթտէն պաշպա պիր շէշ րազը օւաւա-
հաճազարընը, վէ պուճըն իշին ճէր տէշը.
լիւ ֆէտաքհարըղը կէօզէ ալազպարընը
պլտիրմիշէր տիր, պուճըն իւզէրինէ ար-
թըզ էրմէնի քրիստէկերնտէ միթմիշկը
թըթրիպ պտլիճկիլին վազըրտէն իթմիշկը,
Հիւքթըւլթ, Իզմիրտէքի մազըրտէն սոն-
լա, տրթըզ պազը միթինկհըկէրէ րիայէթին
վազիֆէսին իմալ իտէմէզ» :

Բէֆօրգիմիզ, մէջալէսինէ՝ չու. սաթժըր-
լարլա խթթամ վէրմիշ տիր, մէլհասուլ մա-
տամ քի սէրպլէսթիւն իրպատէթ վէ ալին՝
Գանունը էսասի իլէ թէէմին խտիմիշ տիր,
օ չալտէ հիւ.քիււմէթ՝ պու հագգըն թէմա-
միլ մահֆուզիլէթինէ չալլըմագ վէ պու-
հուն իլին քիլիսէլէր տէրուհինէ տէ պիր
աթֆը նագար խալպ, օրալարընը աղրագը
սիւսասիլէտէն թէմիզլէմէք վէ քէմալը սիւ-
քիււնը բուհանի իլէ իսալիզլէրինէ տոււա
իթմէք իսթէհէլէլին հուզուլը մանէվլիւ-
սինի խալլէտէն սիւսանէթ իլլէմէք մէհպու-
րիլէթինէն տիր, Հիւ.քիււմէթին պու վա-
զիֆէսինի, հիւնէ հէ զիւսատէ էրմէնի վա-
ճանտաշլարըմզըն գօլալաթմասգլարլինա
էմինիզ» 1

ՄԷՃՄՈՐԱԿ.— Եռն հալածե, էկէր եարն
քիլեւէլերտէ, հէր Պատարագիլին, եւ-
թատ Վարդին եանը պաշնտա, պիւրէր ի-
քիշէր լօլիս մէմօրը պուլունորըլըրսա,
գապահաթ քիմին տիր...

ԽՐԻՍԹԻՆԱՆ ՄԻԼԼԵԹԼԵՐԻՆԻՆ
ԻՄԹԻՆԱԶԼԱՐԸ

«Անաթօլիքոս Թահիրորօս»-ու օգուհւմը աւր . «Ղապէթամըղն թապընա եւազըն պիղէ ինչպիւղ օլընան մալլամալա կէօրէ, պ'ա իսթիհնա զեսֆֆէյի բուէսսալը բուհանիէնին վէ պիլճուսլէ բհայպիշնին — բաթրիգտէն էն սօն սարկաւագա գատար, — պուհնան պէօլէ մհնաբլսի վէրէյտէ ինրոր ժուհաքմսիսին զարար վէրիլմիշ տիր : Ղաեթլ օլմիւրէ օլան պուհաժաթիս թատաթիգ օլուհուրսա, մէրգէղը բուհանիսիգին ասըրլարտան պէրու հաիզ օլաղըը տիկէր պիր իմթիւհազընն տա լազլ օլընաղըը կէօրիւէնէք տիր : Պուհնան պապգա, մհարթիք նաղըրրնն, զեսֆֆէյի մահալլէ մհըթէպլէրինի շէտիա պիր գօնթրօլ աթընա ալմագ իւղըէ պիր գաւնուն լաիհասը իմանգլմիւնէ գարար վէրտրիկին իւպպիւր ալաղա : Պու գաւնուն լարհասը, Մ'էլուրի միլլիւրի, կէլէնէք ինթիմարտա թագտիւ իտիլէնէք տիր :

[illegible]

Պոլսոյ մօտ գոյութիւնի աթիւտէքի պէ-
տանանայելի իւան իթմիշ տիր .
Պոլսոյ մօտ, Կիրիտ մէտէլէսի հազգըն-
տա Եռանանլըլարըն վէ Եռանան հիւքըմէ-
թիւնի հիւքըմէթը Օսմանիյէ ալէհիստէ
թութաղալար հարեքէթտէն սոլալը էֆ-
ըտարը Օսմանիէտէ հիւքմիտէն հէյէճառն
նէթիճէսի տիր Տէօրթ տէվէլէթէ, սոզրու,
աաթի վէ հազգըլ ըօրիթիգալարընտէ վէ
սոլատա հազգուղը հուքմըրանիթ Օսմանի-
նիս պազաաղնա տաիր վէրաթիքլէթ թէշ-
մինաթտան սոլալը թէշէքքէր իտէրիզ
Վազաստ պօլսոյ մօտն տէվաժը, տէվէլէթ-
լէրին թիճաթէթիինէ սոլալըսըլլա պազը
միւշըլաթ իլլաա իթմէքտէ իաէ տէ, պու-
միւշըլաթը տէֆ իթմէք վէ ճիտտի պլը-
միլլէթ օլաղըլըմըլ պիր տէֆա տաշա էվ-
րօրաեա կէօսթէրմէք իշին, տէվէթլէրին,
Կիրիտ սաաաղաա հուգուղը հուքմըրանիթ
Օսմանիյէ տաիր վէրաթըլէրի թէշէթնաթը
ֆիլիշն իսպաթ. իտէճէքլէրի վազմա դա-
տար մոհարէպլէի իգթիսաաշիէ չիմա-
շիք թատրի իաէճէյիղ :

Պու. մուղատուէմէտէն սօնրա, Կօմիթէ
աթիւտէքի մատտէլէրի իւան իթմիշ տիր.

1. Ժամտեւ. — Մէմէքէթիմիգանէ միւս-
թէմէքընի Եռւնանլուարա գարշը պոյգօ-
թատ շէտթաէն ինրա օլընաճագ տըր: 2
Օսմանլուար՝ Եռւնան էմթաասընը նէ՝ սա-
թըն ուլաճագար նէ՝ սաթաճագար: 3.
Օսմանլը լիմանլարընտա սկըր սէֆըր իտէն
Եռւնան վարօրլարըլա սէլեահթթ իթմէ-
հէմէքէր, էլեա տալի նագլ իլլէմէե-
ճէքէր տըր: 4. Եռւնան վարօրլարըլա
կէթիթիլէն Եռւնան էմթաաթ՝ գարաեա
չըգարըլմահաճագ տըր: 5. Քէզալիք Եռւ-
նան վարօրլարըլա կէթիթիլէն էճնէլիլէ-
նէ ալիս էթմթա տալի գարաեա չըգա-
րըլմահաճագ տըր: 6. Էճնէլի վարօրլա-
րըլա կէթիթիլէն էմթաա, ներէտէն կէ-
թիթիլմիշ օլուրա օլտուն, գարաեա չըգա-
րըլաճագ տըր:

ՕՍՄ. ՊՅԳՕԹԱԺ ԳՕՄԻԹԷՍԻ
19 Յ. /1 Օգոստ. 1940

«Լ. Հէրալտ», պու գօմիթէնին, սէւ
լամիթը ուռումիէ գօմիթէսի սիւսիւ աւ-
տըղընտան պահպա, տիւոր քի, «Մէմ-
լէնէթի իտարէ իտէճէք հիւքիւմէի հօգ-
մը, ետիստ օլան տա, համիլէթիսիզ ա-
տամլարտան միւրէքքէպ օտաղընտան,
պուռնարըն նէգարէթի ալթընտա պու-
լընտըրլումաը լաղըմ իմիշ կիպի, քէ-
սիւոր, էմր իտիւոր, հիւքմէր վէրի-
ւոր, վէ ատէթա տէվլէթլէր իլէ միւսապի
պիր աեարտա պուլընրճասընա պիր հա-
րէթէթէ սալիք օլուեոր, Օնպարա, քէն-
աի գարարլարընը պիւտէրիւոր, չէօյլէքի
օնլար վատլարընը ինթա իթմէզլէրսէ,
քէնտիլէրլէնէ գարընը տալին պօյգօթ ինթա
իտիլէնէ կի աւլարթընոր, Ինսան, պօյգօթ մոթ
գօմիթէսիսին պու պէհաննամէսիսին օգըն-
տաղընտա, կիւլմէլի՝ մի, աղլամալը՝ մը
պիլիթէսոր»

ኮ ኮ ቶ ሂ ሶ

Իսթանպուլտա վե թաշրատա դա-
զեթամըղա ապօնե օլան վե ապօնեղը
միւտտեթըլթի խիթամ պուլան գեվա-
թըն, ապօնեղը պետեղլերնի կէօն-
տերմէլերնի ըհճա իտերիգ :

ՄԻԻԹԵՖԵՐՐԻԳ ՄՍԼԻՄԱԹ

Տանխրվէ նազըրը Թաւաթ պէյ՝ տէվը
վէ թէֆթիշ իճրաւը իշին Սէլանիէ կիթ-
միշ տիր։ Միւշարիւխէյին պաշլըճա վաղի-
ֆէսի՝ Բումէլտէ սիւահարըն Թօքլանմա-
սը միւնասիպէթիյէ Պուլխարարա զուլմ
ու թէնատի վազը զարըղնա տաիր չըգան
շայալարըն ասլը օլուպ օլմասըղընը թահ-
գըզը իթմէքտէն իպարէթ տիր։ Թաւաթ
պէյ՝ Դօսօվա վիլայէթինտէ մէքթէպլըր
քիւշատը վէ Խօլար ինչասը իշին տէ հմը-
լըր վէրէնէք տիր։ Էլշաար հիւքիւմէթը
մէրքէլիշինն էմլըրի նէ տէրէնէյին զատար
մէրա իտիլտիկինի անուեանգա տըր։ Կէ-
լէնէք բաղար իրթէսի կիւնիւ Տէրիսաա-
տէթէ ավալէթ իտէնէկի մէմուլ տըր։

Հօրանս սանճալը Տիւրքիւնքինն՝ Պէս-
րէսի վէ Շամ թարաֆարընտ պազը
գարէլէլէն հիւճումէ, միւսլիմ վէ զայրը
միւսլիմէրի թէլէֆ իթիքլէրի, մալէրի-
նի եաղմահա վէրտիքլէրի, թէլէկրաֆ
թէլլէրինի քէստիքլէրի վէ թիւճճարը սոյ-
արգլարը Պապը Ալիյէ Կէլէն թէլէկրաֆ-
լարտան անլալըլիւոր։— Տիւն ադա օլը-
նան Մէճլիսի վիւքէլատա, պը շէզա-
վէթին շէսիւնի ալմաֆ իւլըն սանն
սան Սամի քաշանըն թաշնը զօմանտա-
սընտա շէ թապարտ ապէր, 4 պաթար-
եա վէ սաիր լէվալիմ Կէտնէրիմսնի գա-
րարլաշարըլմը տըր :

Փոփոխում ղազէթանըն սահիպի իմթիւս-
զը վէ իսթանպուլ մէպուսը Գօզլիսի էֆ յէ,
էկէր ղազէթանընուս լիսանընը թէպարի

թիմէ զսէ, քէնտիտինի թէկէթ խտճէ քլէրէ-
նէ տար լոյգասցգ պիր թէնտու մէք թուպը
կէճտաէրլուծ տիր, «Լ. Հէրաւտ», պու
եօլտա մէք թուպլարն պուրատա վէ թաշ-
լապարտա զազէթա սանիպ վէ մաշարիր-
լէրինէ վէ տաշա սաթլլէրինէ կէճտաէրլու-
տիկինտէն պաշտա, մէմէք թիմրլին ա-
ստիւնէ վէ ճնինյէթ ճան խուռեւաշտտա
գազաւմըն օլտըղը յօճրէթէ պու եսգտնէ
խաւլէ կէթրլրլտիկինի պէնա իլլէեօր,
«Թանին», պու կիպի թէնտա մէք թուպ-
լարը, հէր թարաֆա կէճտաէրլուտիկինի,
հաթթա քէնտիտինէ տէ եազըլտըղըն եա-
զտազ, պունա ճէնմիլյէթ վէրլմէմէսի-
նի վէ եըրթըլպ, պօշ քուաղտլար սէ-
բէթինէ աթըլմաստըն թավսիյէ խտեօր,
Մէգգիւր զազէթա, էվրօրաանն էն մէ-
տէնի մէմէք թէկինտէն տալիս չուշա պու-
նա թէնտիտ մէք թուպլարը եազըլտըղըն
զլքը իլէ, նէվիմա թէսէլլի պուլմագտա
տըր:

Կիրթիպլերին՝ եռնան Մէհնիսի մէպու-
սանընա ազա ինթիխանպ օլընապլիմէսէ՝ պիր
թազըմ մազդուրարը վէ վէխամէթի մուհիպ
օլաճաղը՝ պիզզաթ եռնան էրպապը սիեա-
սիեաթլընճա նազարը տիզգաթա ալընա-
բազ, պոնաան վաղ Կէչիմիշ, վէ Ս.
Վլնէցլիս, պոն աքզուսնա մուվաֆազ
օլմամար իւղէրինէ, Թրիէսթէյէ Կիթմէյէ
զարար վէրմիշ սիր:

Անթրան Ծառանը սեփիրի նապի պէյ՝
«Թանիրն» տէ տէրճ իտիլիշ օլան վէ քէն՝
տիպիրնէ աթֆ իտիլնէ պէկանաթը թէ քըլպ
իթմիշ օլաըընտան, մէսէլէ գաքանմըշ
առտօ օլունուհօր, վէ միւշարիլէյնէ հա-
գընտա Անթրանա ափտէթ իտէնէիլ սէյլէ-
նիսօր ։

Մարիէ նազըրը ծաղիտ պէյ՝ Բարիզ-
տէն Լօնտրաւա կիթմիշ վէ Ինկիլթէրա
խարիճէն նազըրը, վէ Օսմ. պանզասը մէճ
լիսի խտարէ րէիսի թարաֆընտան վէրիէն
զիեաֆէլէրտէ հազըր պուլընմը տըր։
Միւշարիլէյ, կէշնի կիւն Ինկիլթէրա գը-
րալը թարաֆընտան գապուլ օլընմը արը։
— Ճաղիտ պէյ՝ Խոթանպօլտ ավտէթի էս-
նասընտէ, Ալման րիճալը մալիյէսիլդէ տէ
մուզաքէրաթմա պուլընմազ իւզըր, իւշ
կիրէ Պէրլինտէ դուլանագ տըր։ — «Ժնէն
Թիւրքի» պազըղ զազէթալարն նէյրիեաթը-
նա րազմէն, ծաղիտ պէյն, իսթիգըրագ
հազընտա Բարիզտէ վէ Լօնտրաւա իճըն
իլթիլի մուսապէրաթըն՝ մուվաֆազըյէթ
պուլմը, օտըրընը եազընօր։

Տախիլիէ նազըրընըն ավտէթիտէն
սօնրա սատրաղամ բաշանըն էվլօթայա
սէյէհահաթը վազը օլաճազը բիվայէթ օլուն-
մագտա տըր :

Գ.Մ.Լ.Ս.Թ.Ս. ԳՐԴԱՐԱՆ

20 Յուլիս 1910

Թէւկխոն խորովիչ	էսն .	ռւս .	72 . բր .
Բռււէկի շնմանը ֆէրի ֆր .			108 1 —
Օսմ . Սիւրիթ . շիրքէթի	Լ . Օ .		218 12 —
Տէրխ . Թրամվայ գուր .			4 60
»	»	թանկ . ֆր .	13 80
Բէժի			496
Տէրխաստէթ Բրիւմըմ			17 20
Տէրգոշ			414 30
Անասուլ յըմիտը ֆէրի գուր .			320
»	»	թան .	505
Բրէտի Յոնսիէ էփէբիսի Ա .			321
»	»	»	Ս . 269 00

ԱՎԶԷԼԵՐՈՆ ՅԻՆԱԹԼ

Օսմ . լիբսը	100	շն . առն	72 . բր .
Պէնսալ մէճիսիյէ ֆարգը			107 16
Մէթալիք			99 20
Բօլ			90 10
Յրահսըլ ալթուը			87 09
Ինկիլիք լիբսը			109 30
Դըրմից			50
Բուսլի քեպղոս			8 61

Ի Տ Ա Ր Է Խ Ա Ն Է

Պէտղոսեան Թագաւորն Գառնիին Զ. 65

Սահիպի ինքիեազ վե
կիսիրը մհուռը դագերս
ՅՈՎԷ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ